

## PRESENTAZIONE DEL MESSALE ROMANO PRIMA DELL'INIZIO DELLA CELEBRAZIONE

I DOMENICA DI AVVENTO – 29 NOVEMBRE 2020

---

*Il seguente testo è utile per presentare il Messale, qualche minuto prima dell'inizio della celebrazione (prima del canto iniziale, da parte del presbitero che presiede prima che indossi i paramenti, oppure da una guida). Può essere letto integralmente, oppure i suoi punti possono essere la traccia per una riformulazione in forma più discorsiva.*

Da oggi, prima domenica di Avvento, assieme a tutte le Chiese del Triveneto, iniziamo a utilizzare una nuova versione del Messale Romano. Si tratta del grande libro rosso che sta all'altare e alla sede, e che contiene la struttura, i riti e i testi della Messa.

La celebrazione della Messa non cambia, ma è stata preparata dalla Conferenza Episcopale Italiana una nuova traduzione dei testi che preghiamo insieme, perché siano contemporaneamente corretti rispetto all'originale latino e il più possibile adeguati al linguaggio di oggi.

Le varianti riguardano soprattutto i testi pronunciati dal sacerdote che presiede, ma ci sono anche delle novità che riguardano tutti:

1. Nel testo del “Confesso” si dirà, non solo “fratelli”, ma **“fratelli e sorelle”**, per riferirsi in modo più corretto a tutta l'assemblea;
2. Si utilizzerà maggiormente l'acclamazione **Kyrie eleison**, preferendo così i termini in lingua originale greca, come già utilizziamo abitualmente *Amen, Alleluia, Osanna*, che sono di origine Ebraica;
3. Nel canto del Gloria gli “uomini di buona volontà”, diventano **“uomini amati dal Signore”**;
4. Nel Padre nostro, si dirà **“come anche noi li rimettiamo”**, e **“non abbandonarci alla tentazione”**;
5. Noteremo poi uno spostamento nelle frasi dopo l'Agnello di Dio: **“Ecco l'agnello di Dio, ecco colui che toglie i peccati del mondo, Beati gli invitati alla cena dell'Agnello”**.

La Messa, che viviamo insieme ogni Domenica, è il cuore della vita cristiana. La cura nello scegliere i testi ha lo scopo di aiutarci a celebrare nel modo più adeguato. Le novità saranno l'occasione per prestare ancora maggiore attenzione a ciò diciamo e ascoltiamo, per crescere nella partecipazione attiva e consapevole alla Messa.

I cambiamenti si possono seguire nel foglietto domenicale e nel cartoncino che è stato messo a disposizione.